ΕΤΟΣ Β. ΒΑΡΝΑ, 25 ΙΟΥΛΙΟΥ 1892. Σάββατον. — ΑΡ. 135.

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

Ἐσωτερικοῦ

Ετησία .... λέβα 1[illegible]

Εξάμηνος 8

Ἐξωτερικοῦ

Ετησία .... φρ. 20.

Εξάμηνος .... 12.

Αἱ συνδρομαὶ γίνονται δεκταὶ εἰς χρυσόν, διεθνεῖς ταχυδρ. ἐπιταγάς, καὶ γραμμάτια τῆς βουλγαρικῆς τραπέζης δι ἐπιστολῆς ἐπὶ συστάσει

Τὰ γραφεῖα τῆς «Οδησσοῦ» ἐν τῷ Α. τμήματι ἀριθ. 534.

Αἱ συνδρομαὶ προπληρόνονται.

ΟΔΗΣΣΟΣ

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΤΡΙΤΗΝ, ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΣΑΒΒΑΤΟΝ.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ **Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΗΣ**

Διὰ πᾶσαν αἴτησιν ἀπευθυντέον: A la direction du journal «Ὀδησσός».

ΤΙΜΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΩΝ

Ἐν τῇ α. σελίδι ὁ στίχος 1 λέβον

Ἐν τῇ β. » » » 80 ἑκατοστά

Ἐν τῇ γ. » » » 40 »

Ἐν τῇ δ. » » » 20 »

Διά διαρκεῖς ἀγγελίας γίνονται ἰδιαίτεραι συμφωνίαι

Τὰ πρὸς τὴν «Ὀδησσὸν ἀποστελλόμενα χειρόγραφα δὲν ἐπιστρέφονται δέον δὲ νὰ ὦσιν ἐνυπόγραφα κ[illegible]ῶσιν τὸν τόπον τῆς προελεύσεω[illegible] δὲν λαμβάνονται ὑπ' [illegible]

Φύλλον τοῦ πα[illegible]όντος ἔτους τιμᾶται [illegible]

Ἕκαστον φύ[illegible] τιμᾶται 20 ἑκ.

Η ΑΛΒΑΝΙΑ.

Ὁ πρώην ἐν Λονδίνῳ πρέσβυς τῆς Σερβίας Μιγιάτοβιτς ἀνὴρ διακρινόμενος διὰ τὰς πολλὰς αὐτοῦ περὶ τῶν ἀνατολικῶν πραγμάτων γνώσεις, τὰ ἑξῆς γράφει περὶ Ἀλβανίας ἅτινα ὡς λίαν ἐνδιαφέροντα μεταφέρομεν εἰς τὰς στήλας τῆς «Οδησσοῦ».

«Εν τῷ μεταιχμίῳ τοῦ ἀνατολικοῦ καὶ τοῦ δυτικοῦ κόσμου ζῇ ἔθνος, ὅπερ εἰς οὐδέτερον τῶν κόσμων τούτων ἀνήκει. Τοῦτο ἀρκεῖ ἴσως νὰ ἑρμηνεύσῃ τὴν πρὸς αὐτὸ ἀδιαφορίαν τῆς Ἑσπερίας Εὐρώπης. Βεβαίως ὑπάρχουσιν ἐν Εὐρώπῃ ἔθνη εὐκλεέστερα καὶ μείζονα τοῦ Ἀλβανικοῦ, ἀλλ' οὐδὲν εἶναι μᾶλλον ἐνδιαφέρον. Οἱ Ἀλβανοὶ ἐνδιαφέρουσι διότι εἶναι ἡ ἀρχαιοτέρα τῶν εὐρωπαϊκῶν φυλῶν, ἐνδιαφέρουσιν ὡσαύτως, διότι διασώζουσιν ἀπ' αἰώνων ἀναλλοίωτα τὰ ἔθιμα καὶ τὰς παραδόσεις τῶν πρcϊστορικῶν χρόνων, ἐνδιαφέρουσι διότι, ἀκριβῶς εἰπεῖν, οὐδεμίαν ἔχουσι πολιτικὴν ἱστορίαν, εἰ καὶ ἐπρωταγωνίσθησαν ἐν λαμπροτάτοις ἐπεισοδίοις τῆς παγκοσμίου ἱστορίας, εἰ καὶ εὐμοιροῦσι πλεονεκτημάτων παρεχόντων ἐλπίδας φαιδροτέρου μέλλοντος. Αἱ σοφαὶ ζητήσεις τῶν καθηγητῶν Βόπ, Φαλμεράϋερ, Χάν, Αμὶ Βουὲ, Εκὰρ καὶ ἄλλων ἀνδρῶν ἐπισήμων ἐπὶ φιλολογικῇ, ἐθνογραφικῇ καὶ ἱστορικῇ αὐθεντίᾳ, ἀπέληξαν εἰς τὸ συμπέρασμα ὅτι οἱ Ἀλβανοὶ εἶναι ἄμεσοι ἀπόγονοι τῶν ἀρχαίων Πελασγῶν καὶ φυλὴ αὐτόχθων ἐν τῇ Ἰλλυρικῇ χερσονήσῳ. Τὸ γλωσσικὸν αὐτῶν ἰδίωμα, ὑπαγόμενον εἰς τὸ γένος τῶν ἀρίων γλωσσῶν, ἔχει συγγένειάν τινα πρὸς τὰς ἀρχαίας ἑλληνικὰς καὶ λατινικὰς διαλέκτους· διεφύλαξε δὲ εἰδικούς τινας τύπους, λίαν παρεμφερεῖς πρὸς τοὺς τῆς Σανκρίτης.

Περίεργον εἶναι ὅτι, εἰ καὶ οἱ Ἀλβανοὶ οὐδεμίαν ἔχουσιν ἀξίαν λόγου φιλολογίαν, τὸ ἀλβανικὸν ἰδίωμα εἶναι εἰσέτι τοσοῦτον πλούσιον καὶ τοσοῦτον πολυμερῶς ἀνεπτυγμένον, ὥστε οἱ καθολικοὶ ἱεράρχαι τῆς Ἀλβανίας ἐπὶ τῆς 17 καὶ 18-ης ἑκατονταετηρίδος, ἔγραφον ἀλβανιστὶ φιλοσοφικὰς καὶ θρησκευτικὰς διατριβὰς μετὰ τοσαύτης εὐχερείας, μεθ' ὅσης θὰ ἔγραφον αὐτὰς ἐν τῷ λατινικῷ ἢ ἰταλικῷ ἰδιώματι. Εἰς τεκμήριον τοῦ κατ' ἐπίφασιν παραδόξου τούτου ἰσχυρισμοῦ, ἀναφέρομεν τὰ Προφητικὰ καὶ Σιβύλλεια βιβλία, τὰ συνταχθέντα ἀλβανιστὶ καὶ ἰταλιστὶ ὑπὸ τοῦ ἐπισκόπου Σκόδρας Βόγδαν, τυπωθέντα δὲ ἐν Παταυΐῳ τῷ 1865. Δὲν ἐξετάζω ἂν ὁ Πύρρος κατήγαγε τοὺς θριάμβους του δι Ἀλβανῶν στρατιωτῶν, ἢ ἂν ὁ Μ. Ἀλέξανδρος ἐστρατολόγησεν ἐν Ἀλβανίᾳ τοὺς λογάδας τῶν στρατιωτῶν του. Αλήθεια παρὰ πάντων ὁμολογουμένη εἶναι ὅτι οἱ Ἀλβανοὶ ὑπῆρξαν ἀνέκαθεν γνώριμοι καὶ ἐν αὐτῇ τῇ Ἑσπερίᾳ Εὐρώπῃ ὡς ἀτρόμητος καὶ ἀρειμάγιος φυλή. Οπως οἱ ἑλβετοὶ μισθοφόροι ἐθήτευσαν παρὰ πάσαις ταῖς μεγάλαις καὶ μικραῖς τῆς Εὐπώπης αὐλαῖς, οὕτω καὶ οἱ Ἀλβανοὶ ὑπηρέτησαν ἐν ταῖς ἀνατολικαῖς αὐλαῖς καὶ ἐν πᾶσι τοῖς «κονακίοις» φαύλων καὶ ἀνελεημόνων πασσάδων. Ενεκα πενίας ἠναγκάζοντο νὰ ἐκλίπωσι τὰς ὀρεινὰς ἑστίας, τοσοῦτον δὲ ἀκμαῖον ὑπῆρχε παρ' αὐτοῖς τὸ φυσικὸν τοῦ καθήκοντος αἴσθημα ὥστε ἀπέλαυον γενικῆς φήμης, ὅτι ἦσαν οἱ πιστότατοι καὶ εὐπειθέστατοι τῶν ὑπηρετῶν, καὶ οἱ εὐσυνειδητότατοι τοῦ δεδομένου λόγου τηρηταί.

Οἱ Ἀλβανοὶ εἶναι πεφημισμένοι ἐπὶ ἀγριότητι καὶ ὠμῇ συμπεριφορᾷ. Επὶ προγενεστέρων χρόνων, ἀπεδείχθησαν εὐτολμότατοι καὶ παρανομότατοι πειραταὶ ἐν τῷ Ἀδριατικῷ πελάγει καὶ τῇ Μεσογείῳ. Κατὰ τὰς ἀτελευτήτους ἐν τοῖς συνόροις ἔριδας αὐτῶν πρὸς τοὺς Μαυροβουνιώτας, οἱ νῦν Ἀλβανοὶ εἶναι πρὸς τούτοις ἐφάμιλλοι κατὰ τὴν θηριωδίαν καὶ τὸ ἀδαὲς φρόνημα. Αλλ ἐὰν ἀφεθῶσιν ἐλεύθεροι νὰ διάγωσιν ἐν εἰρήνῃ, οἱ Ἀλβανοὶ δύνανται ν' ἀντιμετρηθῶσι κατὰ τὸ φιλόνομον πρὸς μόνους τοὺς ὀρεινοὺς τῆς Σκωτίας. Εν Σερβίᾳ ὁ λαὸς ἐνόμιζεν ὅτι οἱ «Ἀρβανάσοι» ἦσαν ἄγρια θηρία· ἀλλ ὅτε κατὰ τὸν δεύτερον πρὸς τὴν Τουρκίαν πόλεμον κατελάβομεν τὸν αὐλῶνα τῆς Τόπλιτσας, ὁποία ὑπῆρξεν ἡ κατάπληξις ἡμῶν! Εὕρομεν τὰ Ἀλβανικὰ χωρία καὶ τοὺς Ἀλβανοὺς ἀγρότας ὑπὸ πᾶσαν ἔποψιν ὑπερτέρους ἡμῶν. Αἱ οἰκίαι των ἦσαν λιθόκτιστοι, καθαραὶ καὶ ἄριστα διακεκοσμημέναι, ἡ γεωπονία των καλῶς ἀνεπτυγμένη κατὰ τὰς νεωτέρας ἀρδευτικὰς μεθόδους, οἱ δὲ ἄνδρες καὶ αἱ γυναῖκες κομψῶς ἐνδεδυμέναι καὶ μεσταὶ φιλοφροσύνης. Τότε ἦλθον καὶ ἐγὼ εἰς ἐπίγνωσιν ὅτι οἱ Ἀλβανοὶ εἶναι λαμπρὰ φυλή, ἥτις ἐπιδιδομένη εἰς τὰ εἰρηνικὰ ἐπιτηδεύματα, θὰ ἀπετέλη περίφημον ἐφόλκιον εἰς τὴν χορείαν τῶν ἐπὶ τὰ πρόσω χωρούντων ἐθνῶν. Οτι οἱ Ἀλβανοὶ εὐμοιροῦσι μεγάλων προτερημάτων, ἀπόδειξις οἱ οὐκ ὀλίγοι ἱκανοὶ ἄνδρες οὓς παρέσχον εἰς τὰ ἄλλα ἔθνη. Ενιοι τῶν κρατίστων πολιτικῶν καὶ στρατηγῶν ἐφ' οἷς δικαιοῦται νὰ καυχηθῇ ἡ Οθωμανικὴ ἱστορία ὑπῆρξαν Ἀλβανοὶ τὸ γένος. Ὁ ἱδρυτὴς τῆς Αἰγυπτιακῆς δυναστείας Μεχμετάλῆς, ἦτο Ἀλβανός. Οὐδεὶς βεβαίως ἀγνοεῖ ὅρι πολλοὶ τῶν κατὰ τὸν ἑλλην. ἀγῶνα διαπρεψάντων ἡρώων, ἀνῆκον εἰς τὴν ἀλβανικὴν φυλήν· ὀλίγοι ὅμως γινώσκουσιν ὅτι ὁ νουνεχὴς Πάπας, Κλήμης ὁ ἑνδέκατος, ἦτο Ἀλβανός. Οὐδὲν λέγω περὶ τοῦ ἱστορικοῦ Σκενδιότι οἱ καὶ προέστη Ἀλβανῶν αὐτὸς ὅμως δὲν ἦτο Ἀλβανός.

Παράδοξον ἀληθῶς πῶς ἔθνος τοσοῦτον ἔξοχον δὲν ἠδυνήθη νὰ συνταχθῇ εἰς κράτος πολιτικῶς αὐτόνομον. Ὁσάκις ἡ Ἀλβανία παρέστησε σπουδαῖον πολιτικὸν πρόσωπον, παρέστησε τοῦτο ἀγομένη ὑπὸ ἀνδρῶν οὐχὶ ἐγχωρίων.

Ο περιώνυμος καθηγητὴς Φαλμεράϋερ διαιρεῖ τὴν ἱστορίαν τῆς Ἀλβανίας εἰς τέσσαρας περιόδους· τὴν βουλγαρικὴν (2250-1237)· τὴν Ἀνδιγαυϊκὴν (1250-1350) τὴν Σερβικὴν (1350-1443) καὶ τὴν τουρκικὴν (1443-1468). Τοιαύτη τις διαίρεσις βεβαίως δὲν θὰ ἀντεῖχε σήμερον εἰς τὰς ἐπικρίσεις, διότι εἶναι ἀναμφισβήτητον ὅτι οἱ Ελληνες ὑπὸ τοὺς Κομνηνοὺς καὶ Ἀγγέλους, ἐπέδρασαν οὐ μικρὸν ἐπὶ τὴν Ἀλβανίαν, ἡ δὲ λεγομένη Σερβικὴ περίοδος εἶναι μᾶλλον φραγκοϊταλικὴ ἢ σερβική.

Εκ τῶν μάλιστα ἀξιολόγων γεγονότων τῆς Ἀλβανικῆς ἱστορίας ὑπῆρξεν ἡ ἐγκατάστασις τῶν γάλλων εὐπατριδῶν οὓς προθύμως ἐδέξαντο οἱ ἀλβανοὶ καὶ οἵτινες ἔπραξαν ὑπὲρ τοῦ ἐξευρωπαϊσμοῦ αὐτῶν πλείονα παντὸς ἄλλου, ἐξαιρέσει τῶν Ἀγγέλων Κομνηνῶν. Αἰτία δὲ τῆς μὴ ἀναπτύξεως ἐθνικῆς καὶ πολιτικῆς ἑνότητος παρ' Ἀλβανοῖς, εἶναι κατ' ἐμὲ ἡ αἰσθηματικότης τῆς προσωπικῆς αὐτῶν τιμῆς, τὰ πρὸς τὴν οἰκογένειαν καθήκοντα, καὶ ἡ πρὸς τὰς πατριὰς αὐτῶν ὑπερβολικὴ στοργή. Ἡ ἐκδίκησις «γκιάκ» εἶναι παρὰ τοῖς Ἀλβανοῖς ἱερὸν καθῆκον καὶ ἡ ἀρά τῆς Ἀλβανίας. Αἱρομένου τοῦ ἐθίμου τῆς ἐκδικήσεως αἱ ἀλληλομαχοῦσαι πατριαὶ θὰ προσλάβωσιν ὑψηλοτέραν ἔννοιαν τῆς ἐθνικῆς ἑνότητος καὶ ἀποστολῆς των. Τὸ ἔργον ἤρξατο ἤδη ὑπὸ τοῦ νῦν Σουλτάνου ὅστις τὰς ἐκδικήσεις τῶν πατριῶν ἐξαγοράζει διὰ τοῦ διοικητοῦ Ἀβδοὺλ Κερὶμ πασσα ἐκ τοῦ ἰδιαιτέρου του ταμείου προσκαλῶν τοὺς ἀρχηγοὺς νὰ ὀρέξωσι χεῖρα φιλίας πρὸς ἀλλήλους, οὕτω δὲ λαὸς μεγάθυμος καὶ τέως ὠλιγωρημένος καλεῖται εἰς μεγάλην καὶ γενικὴν συνδιαλαγήν. Ἡ Εὐρώπη φαίνεται μὴ βλέπουσα τὰ γινόμενα ἢ ὀλίγον περὶ τούτων φροντίζουσα· Ἀλλ' ὅμως ἡ ἀπόπειρα αὕτη τῆς ἠθικῆς, κοινωνικῆς καὶ πολιτικῆς ἀνυψώσεως τοῦ ἀλβανικοῦ ἔθνους εἶναι ἀξία τῆς σπουδαίας παρορμήσεως παντὸς περὶ πολλοῦ ποιουμένου τὴν εὐεξίαν τῶν λαῶν τῆς νοτιο-ανατολικῆς Εὐρώπης.

ΕΛΛΗΝ ΑΞΙΩΜΑΤΙΚΟΣ

Επιστέλλουσιν ἐκ Παρισίων εἰς τὴν «Ἀκρόπολιν». Η σχολὴ τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ Φοντενεμπλῶ εἰς τὴν ὁποίαν φοιτῶσιν ὡς γνωστὸν οἱ ἄριστοι τῶν ἀξιωματικῶν τοῦ γαλλικοῦ στρατοῦ ἐποιήσατο ἐφέτος τὸν ἐτήσιον ἱπποδρομικὸν αὐτῆς ἀγῶνα. Αδύνατον νὰ φαντασθῇ τις πανήγυριν μεγαλοπρεπεστέραν. Στρατηγοὶ τοῦ κράτους λειτουργοί, ἀξιωματικοὶ καὶ χιλιάδες κόσμου συνωθοῦνται περὶ τὸ ἐκτεταμένον ἱπποδρόμιον τῆς σχολῆς. Ο ἀγὼν ἐλάμβανε χώραν τὸ παρελθὸν σάββατον, ἐπρόκειτο δὲ νὰ διαγωνισθῶσιν ἐν αὐτῷ περὶ τοὺς τριάκοντα δύο ἀξιωματικούς.

Η ἱποδρομία αὕτη διαιρεῖται εἰς δύο εἴδη ἀγῶνος, τῶν ὁποίων ὁ δυσκολώτερος, λείψανον τῶν ἀποιχομένων ἱπποτικῶν χρόνων, συνίσταται ἐκ τριῶν κατὰ σειρὰν τεθειμένων δακτυλίων τοὺς ὁποίους ὁ ἱππεὺς ἐπερχόμενος δρομαίως πρέπει νὰ διαπεράσῃ διὰ λόγχης. Τὸ κατόρθωμα εἶναι τόσον δύσκολον, ὥστε σπανίως τὸ ἐγχείρημα στέφεται ὑπὸ ἐπιτυχίας.

Αρχεται ὁ ἀγὼν ἐν μέσῳ μεγάλης συγκινήσεως. Προβαίνει πρῶτος ἀξιωματικὸς καὶ παρέρχεται χωρὶς νὰ ἐπιτύχῃ κανένα. Προβαίνει δεύτερος καὶ τρίτος χωρὶς νὰ φανῇ ἐπιτυχέστερος τῶν δύο πρώτων. Τέλος προβάλλει εἰς τὸ μέσον ἔφιππος ἀξιωματικὸς νεαρώτατος καὶ εὐσταλέστατος.

Η ὡραία καὶ συμπαθὴς μορφή του καὶ ἡ ἄγνωστος στολή του ἑφελκύουσι τὰ βλέμματα πάντων. Ο ἀξιωματικὸς χαιρετίζει καὶ προβαίνει μὲ ταχύτητα ἀστραπῆς. Τὰ βλέμματα τοῦ πλήθους τὸν παρακολουθοῦσι μετὰ συγκινήσεως. Τέλος φθάνει ἀκάθεκτος καὶ διαπερᾷ τὸν ἕνα μετὰ τὸν ἄλλον καὶ τοὺς τρεῖς δακτυλίους! Εἶναι ἀπερίγραπτοι αἱ ζητωκραυγαί, κὰ χειροκροτήματα καὶ ὁ ἐνθουσιασμὸς τοῦ πλήθους. Οἱ πάντες ἐρωτῶσι περὶ τοῦ ὡραίου ἀξιωματικοῦ καὶ μανθάνουσιν ὅτι εἶναι ὁ ἀξιωματικὸς τοῦ ἑλληνικοῦ στρατοῦ κ. Νικόλ. Τρικούπης, ἐξάδελφος τοῦ πρωθυπουργοῦ, σπουδάζων ὡς γνωστὸν ἀπὸ πολλοῦ ἐν Φοντενεμπλῶ. Αἱ ζητωκραυγαὶ τότε ὑπὲρ τῆς Ελλάδος ἀκούονται πανταχόθεν. Ο νεαρὸς ἀξιωματικὸς κατέρυθρος ἐκ τῆς συγκινήσεως προβαίνει κατὰ τὸ ἔθιμον πρὸ τοῦ στρατηγοῦ καὶ ἐκεῖ δέχεται τὰ συγχαρητήρια πάντων.

Εἶναι εὐχάριστον ὅτι ἀξιωματικὸς νεαρός, ἀνήκων εἰς τόσον περιφανῆ τοῦ τόπου οἰκογένειαν, ἐτίμησε τὸ ἑλληνικὸν ὄνομα διὰ τόσῳ εὐγενοῦς θριάμβου. Ολοι οἱ Ελληνες τῷ σφίγγουσι μακρόθεν τὴν χεῖρα μετ' ἐνθουσιασμοῦ.

⁂

Εν Βάρνῃ τῇ 25ῃ Ιουλίου 1892.

ΤΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ

Τὸ ἐν τῇ ἑλληνικῇ βουλῇ συζητούμενον καὶ ἴσως ὁριστικῶς ψηφισθὲν νομοσχέδιον περὶ τῶν εἰς τὴν ἐκπαίδευσιν ἐπιβαλλομένων διδάκτρων θέτει ἐπὶ τῆς ἡμερησίας διατάξεως περισπούδαστον θέμα. Οἱ ῥιζοσπαστικώτεροι σκεπτόμενοι περὶ τῆς ἐπιρροῆς τῶν γραμμάτων ἐν τῇ μορφώσει τοῦ χαρακτῆρος, τῆς καρδίας καὶ τοῦ πνεύματος τοῦ ἀνθρώπου δὲν ἐπικροτοῦσι μόνον εἰς τὸ γενναῖον ἐγχείρημα τοῦ ἕλληνος πρωθυπουργοῦ, ἀλλὰ καὶ ὑπερθεματίζουσιν ἀμφισβητοῦντες τὴν σημασίαν αὐτὴν τῆς σημερινῆς πνευματικῆς ἀγωγῆς. Πρὸ πολλοῦ Γάλλος φιλόσοφος περὶ αὐτῆς ὁμιλῶν ἔλεγεν ὅτι ἡ ἐκπαίδευσις τῆς σήμερον γίνεται πρὸς ζημίαν τοῦ χαρακτῆρος, ὅστις ἀποτελεῖ τὴν οὐσίαν καὶ τὴν ἀξίαν τῆς προσωπικότητος. Ἐφ' ὅσον ἡ διδασκαλία δὲν προσαρμοσθῇ πρὸς τὴν πραγματικότητα, δι' ἣν τυγχάνει προωρισμένος ὁ μαθητής, εἶνε πραγματικῶς ζήτημα ἐὰν αὕτη ἦναι μοχλὸς προόδου ἢ πηγὴ ἀπογοητεύσεων ἐν τῷ βίῳ. Ἐνῷ λοιπὸν πάντες εἰσὶ σύμφωνοι προκειμένου περὶ τῆς κατωτέρας ἐκπαιδεύσεως, ἥτις ἐφοδιάζει τὸν ἄνθρωπον διὰ τῶν στοιχειωδῶν καὶ ἀπαραιτήτων γνώσεων, ἀφ' ἑτέρου περὶ μέσης καὶ ἀνωτέρας παιδεύσεως προκειμένου καὶ μάλιστα τῆς κλασσικῆς, ὑφίσταται ἰσχυρὰ διχογνωμία. Οὐχὶ μόνον παρὰ τὰ ἕωλα καὶ δημοκοπικὰ ἐπιχειρήματά τινων, ἡ ἐπιβολὴ διδάκτρων ἐπ' αὐτῆς εἶναι δικαιοτάτη φορολογία τῆς τάξεως ἐκείνης, ἥτις ἔχει τὴν ἀξίωσιν καὶ τὸν προορισμὸν ν' ἄρχῃ καὶ καθοδηγῇ τὴν κατωτέραν, ἀλλὰ καὶ ἡ θέσις αὐτῆς ἐν τῇ κοινωνικῇ οἰκονομίᾳ καὶ μάλιστα ὑπὸ τὴν ἔποψιν τῶν παραγωγικῶν αὐτῆς δυνάμεων εἶναι ἀμφιβόλου ὠφελείας. Ὡς καταρτίζεται σήμερον ὁ βιομηχανικὸς καὶ ἐν γένει ὁ βιοτεχνικὸς ὀργανισμός, δὲν εἶναι αἱ κοινωνίαι ἐκεῖναι αἱ ἔχουσαι τοὺς πλέον ἐγγραμμάτους μὲ τὰ ἰσχνὰ ἐφόδια τῆς κλασσικῆς παιδεύσεως, εἰς τὰς ὁποίας ἀνήκει τὸ μέλλον. Δι' ἡμᾶς τοὺς ἕλληνας τοῦτο πρέπει νὰ λεχθῇ λίαν κατηγορηματικῶς.

ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ

Αναγινώσκομεν ἐν τῇ «Ακροπόλει» Αθηνῶν: Εἶναι γνωστὸν ὅτι εἰς τὸν ἐν Σοφίᾳ πολιτικὸν πράκτορα τῆς Ἑλλάδος Γρυπάρην εἶχεν ὑποσχεθῇ ὁ βούλγαρος πρωθυπουργὸς σαφῶς καὶ ὡρισμένως ὅτι ἡ κοινοποίησις τοῦ δημαρχείου Φιλιππουπόλεως, δι' ἧς προσεκαλοῦντο καὶ οἱ ἕλληνες βούλγαροι ὑπήκοοι, οἱ ἔχοντες τέκνα μαθητεύοντα νὰ προσέλθουν καὶ ἐγγράψουν αὐτὰ μέχρις ὡρισμένης ἐποχῆς, δὲν ἀπέβλεπε τοὺς ἕλληνας, καὶ ὅτι θὰ διέτασσε τὰς ἁρμοδίους ἀρχὰς νὰ μὴ κάμουν καμμίαν ἐνέργειαν ὅσον ἀφορᾷ τοὺς Ελληνας. Ηδη κατὰ πληροφορίας ἀξιοπίστους κατὰ πάντα, τοιαῦται διαταγαὶ ἀπεστάλησαν πρὸς ἁπάσας τὰς βουλγαρικὰς ἀρχὰς ἔνθα ὑπάρχουν ἑλληνικαὶ κοινότητες, αἵτινες καὶ ἐλήφθησαν ὑπ' ὄψει καὶ συνεπείᾳ αὐτῶν τὸ περιεχόμενον τῆς μνημονευθείσης κοινοποιήσεως δὲν ἐφηρμόσθη. Οὕτω ὁ Σταμπόλωφ ἐπραγματοποίησε τὴν μίαν ὑπόσχεσίν του. Ὑπολείπεται νῦν ἡ δευτέρα, καθ' ἣν εἰς τὴν προσεχῆ σύνοδον τῆς Σοβράνιε, συνερχομένης τὸν Σεπτέμβριον θὰ μεταρρυθμίσῃ τὸ 10 ἄρθρον τοῦ γνωστοῦ ἐκπαιδευτικοῦ νόμου, τὸ ἐπιβάλλον τὴν ἐν βουλγαρικῇ γλώσσῃ διδασκαλίαν ἐν τοῖς σχολείοις τῶν ἑλληνικῶν κοινοτήτων. Μέχρι τοῦδε οὐδὲν ὑπάρχει δίδον ὑπονοίας, ὅτι ὁ Σταμπούλωφ δὲν θὰ ἐκτελέσῃ καὶ τὴν ὑπόσχεσίν του ταύτην.

(Σ. Ο.) Απορον τῇ ἀληθείᾳ πόθεν αἱ Αθηναϊκαὶ συνάδελφοι ἀρύονται τὰς πληροφορίας αὐτῶν προκειμένου περὶ τοῦ ζητήματος τῆς ἑλλην. γλώσσης ἐν Βουλγαρίᾳ. Εἶναι ἀληθὲς ὅτι ἡ γνώμη μας ἀνέκαθεν ἦτο ὑπὲρ τῆς αἰσίας ἐκβάσεως τοῦ ζητήματος οὐχὶ ὅμως ἄνευ τινὸς ἀκρωτηριασμοῦ τῆς ἡμετ. γλώσσης ἐν τοῖς καθ' ἡμᾶς σχολείοις. Δυστυχῶς ἄχρι τῆς ὥρας οὐδεμίαν ἔχομεν σαφῆ καὶ ἀκριβῆ ἀπάντησιν περὶ τῆς πορείας ἣν μέλλει νὰ τηρήσῃ ἡ ἑκασταχοῦ τῆς ἡγεμονείας ἑλλην. ἐφορεία, οὐδεμία δὲ διαταγὴ διεβιβάσθη ὑπὸ τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν οὐδὲ ἐνταῦθα, οὐδὲ ἐν Πύργῳ καθὰ γράφει ἡμῖν ὁ ἐκεῖ ἀνταποκριτὴς ὅστις κρατεῖ ἡμᾶς ἐνημέρους περὶ τῶν σχολικῶν πραγμάτων. Τὸ βέβαιον εἶναι ὅτι αἱ ἐπιχορηγήσεις αἵτινες ἐδίδοντο εἴς τινας τῶν ἐν Βουλγαρίᾳ ἑλλην. Κοινοτήτων καὶ εἰς ἁπάσας τὰς Οθωμανικὰς, Αρμενικὰς καὶ Εβραϊκὰς, δυνάμει τοῦ νόμου καταργοῦνται, ῥητῶς δὲ ὁ ἐνταῦθα ἐπόπτης διεβεβαίωσε περὶ τῆς καταργήσεως ταύτης ταῖς ἁρμοδίαις τῶν ῥηθεισῶν σχολῶν ἐφορείας. Ετερον ἐπίσης σπουδαῖον εἶναι ὅτι μολονότι ὁ περὶ διδασκάλων κατάλογος ἀπὸ τὰς ἀρχὰς τοῦ φθίνοντος μηνὸς ὑπεβλήθη πρὸς ἔγκρισιν τῷ κυβερνητικῷ τῶν σχολῶν ἐπόπτῃ καὶ δι' αὐτοῦ τῷ ἐπὶ τῆς παιδείας ὑπουργείῳ, οὐδεμία εἰσέτι περὶ τοῦ πρακτέου ἐλήφθη σχετικὴ ἀπάντησις, καίτοι ἐγγίζει ὁ καιρὸς τῶν ἐγγραφῶν τῶν μαθητῶν, καθὰ δὲ διαβεβαιοῦσιν ἡμῖν οὐδεμίαν εἰσέτι ὁδηγίαν περὶ τῶν ἑλληνικ. σχολείων ἔλαβεν καὶ ὁ ἐνταῦθα καὶ ἐν Πύργῳ ἐπόπτης τῶν σχολείων.

ΔΡΑΜΑ ΕΝ ΓΑΛΑΖΙΩι

Τὴν π. Κυριακὴν συνέβη ἐν Γαλαζίῳ αἱματηρὸν δρᾶμα λέγει ἐξ ἰδιαιτέρων αὐτοῦ πληροφοριῶν ὁ «Βεάκουλ». Νεαρὸς ἔμπορος ἐκ Καλαρασίου ἦν μεμνηστευμένος μετά τινος δεσποινίδος ἐκ τῆς αὐτῆς πόλεως οἱ δὲ γάμοι ἐπρόκειτο νὰ τελεσθῶσιν μετ' οὐ πολύ.

Αγνοεῖται ὅμως τίνων ἕνεκα λόγων, οἱ γονεῖς τῆς νέας διέλυσαν τοὺς ἀρραβῶνας καὶ ἀπεφάσισαν νὰ ὑπανδρεύσωσιν τὴν ἑαυτῶν θυγατέρα μετά τινος ἐμπόρου ἐν Γαλαζίῳ ὀνόματι Θεολόγου. Τὴν παρελθοῦσαν παρασκευὴν ἐπρόκειτο νὰ τελεσθῶσιν ἐν Γαλαζίῳ οἱ γάμοι τῶν νέων.

Διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς μετὰ τῆς νύμφης καὶ τοῦ γαμβροῦ ἀνεχώρησαν τὴν πρωΐαν τῆς Κυριακῆς ἐκ Καλαρασίου ὅπως διὰ τοῦ σιδηροδρόμου μεταβῶσιν εἰς Γαλάξιον ὅπου ἀφίκοντο αὐθημερὸν τὴν Κυριακήν. Καθ' ἣν ὥραν διήρχοντο τὴν ὁδὸν Δογαρία ὅπως μεταβῶσι εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ γαμβροῦ, ὁ πρώην μνηστὴρ παρουσιάζεται αἴφνης πρὸ αὐτῶν εὑρισκομένων ἤδη πλησίον τῆς οἰκίας καὶ πυροβολεῖ πολλάκις κατὰ τοῦ γαμβροῦ καὶ τῆς νύμφης.

Τὴν στιγμὴν ἐκείνην ὁ πατὴρ τοῦ γαμβροῦ ὁρμήσας ἐκ τοῦ καταστήματός του καὶ κρατῶν μάχαιραν κτυπᾷ ἐπανειλημμένως τὸν πυροβολήσαντα καὶ τραυματίζει αὐτὸν εἰς τὴν ὠμοπλάτην οὐχὶ ὅμως τόσον βαρέως, οὕτως ὥστε ἔσχεν τὴν εὐκαιρίαν νὰ κενώσῃ ἐπὶ τοῦ πενθεροῦ δύο βολὰς πολυκρότου, ῥίψας αὐτὸν ὡς κεραυνόπληκτον. Τότε ὁ προδοθεὶς μνηστὴρ ἔστρεψε τὸ πολύκροτον καθ' ἑαυτοῦ καὶ ἐξεκένωσε τὰς δύο ὑπολειφθείσας βολάς.

Ο γαμβρὸς κ. Θεολόγου ἐτραυματίσθη σοβαρῶς, ἡ νύμφη ὅμως δὲν προσεβλήθη. Τὸ δρᾶμα τοῦτο παρήγαγεν ὀδυνηρὰν αἴσθησιν ἐν Γαλαζίῳ.

Ο ΥΠΟΝΑΥΑΡΧΟΣ
ΤΟΜΠΑΖΗΣ

Απέθανεν ὁ ὑποναύαρχος Γεώργιος Τομπάζης εἰς ἡλικίαν 83 ἐτῶν. Υἱὸς τοῦ μεγάλου ναυάρχου τῆς Ἑλληνικῆς Επαναστάσεως, ἐγέννήθη τῷ 1809 καὶ ἀπεστάλη εις Αγγλίαν πρὸς σπουδὴν τῆς ναυπηγικῆς. Επανελθὼν ἐξ Αγγλίας κατετάχθη εἰς τὸ πολεμικὸν ναυτικὸν μὲ τὸν βαθμὸν τοῦ ὑποπλοιάρχου καὶ διωρίσθη ἔφορος τῶν νεωρείων τοῦ Ναυστάθμου. Επανειλημμένως ἀπεστάλη εἰς Αγγλίαν καὶ Γαλλίαν διὰ δημοσίας ὑπηρεσίας, τῷ δὲ 1857 διωρίσθη ὁριστικὸς διευθυντὴς τοῦ Ναυστάθμου. Δὶς ἐγένετο ὑπουργὸς τῶν Ναυτικῶν, ἤτοι τῷ 1869 ὑπὸ τὸν Ζαΐμην καὶ τῷ 1884 ὑπὸ τὸν κ. Τρικούπην. Τῆς τελευταίας δὲ ταύτης ὑπουργείας του ἔργον εἶναι ἡ ἵδρυσις τῆς ναυτικῆς σχολῆς τῶν δοκίμων. Προήχθη δὲ μέχρι τοῦ βαθμοῦ τοῦ ὑποναυάρχου, ἐτιμήθη δὲ πρό τινων ἡμερῶν διὰ τοῦ Μεγαλοσταύρου τοῦ Σωτῆρος.

Κατὰ τὴν κηδείαν ἀπεδόθησαν εἰς τὸν νεκρὸν αὐτοῦ αἱ προσήκουσαι εἰς τὸν βαθμόν του στρατιωτικαὶ τιμαί. Κατὰ τὴν ἐκδηλωθεῖσαν τελευταίαν ἐπιθυμίαν του, οὐδεὶς στέφανος κατετέθη ἐπὶ τοῦ νεκροῦ αὐτοῦ. Διὰ τὸν αὐτὸν δὲ λόγον καὶ εἰς τὴν οἰκίαν δὲν ἀνηρτήθησαν μελανὰ ἐμπετάσματα. Τὰς ἀρετὰς τοῦ μεταστάντος ἐξύμνησε διὰ καταλλήλου λόγου ὁ κ. Ηλίας Κανελλόπουλος, βουλευτὴς Αργους καὶ ἀντιπλοίαρχος τοῦ Β. ναυτικοῦ.

ΧΡΟΝΙΚΑ

☞ Ἐπὶ τῇ ἑορτῇ τοῦ Ἁγίου Παντελεήμονος ἡ «Ὀδησσὸς» δὲν ἐκδίδοται τὴν προσεχῆ Τρίτην.

Ἐπίσκεψις Σταμπολώφ.—Τὴν παρελθοῦσαν Πέμπτην περὶ τὴν τετάρτην περίπου μ. μ. ὥραν ὁ πρωθυπουργὸς καὶ ἀνθηγεμὼν κ, Σταμπολὼφ ἐπεσκέφθη μετὰ τῆς συζύγου αὐτοῦ τὴν ἱερὰν Μονὴν τοῦ ἁγ. Κωσταντίνου τὴν ὑπὸ τὴν πνευματικὴν δικαιοδοσίαν τῆς Α

---

(37) ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ « ΟΔΗΣΣΟΥ » (37)

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ
Η
Η ΑΡΕΤΗ ΚΑΙ Η ΑΤΥΧΙΑ.

(πρωτότυπον διηγημάτιον).

Θ.

(Συνέχεια.)

— Καὶ τίς σᾶς ἔδωκε τὸ δικαίωμα, κύριε, διὰ νὰ μετρήσετε τὸ ποσὸν τοῦτο; ἠρώτησε λίαν τεταραγμένος ὁ βαρόνος, ὁ δὲ τραπεζίτης ἀπαθέστατα ἀπήντησεν:

— Ὁ υἱός σας, ἀγαπητὲ βαρόνε, ἐπειδὴ ἠρνήθην νὰ τῷ δανείσω τὸ ποσὸν διότι ὑμεῖς δὲν συγκατετέθητε ἐπρομηθεύθη ταῦτα διὰ τῆς ἐγγυήσεως τρίτου προσώπου καὶ ἰδοὺ αὐτό.

Καὶ λέγων ταῦτα ἐξήγαγε μακρὸν χαρτοφυλάκιον ἐκ τοῦ κόλπου του καὶ ἐξέθηκεν ἐπὶ τῆς τραπέζης τὰ πλαστογραφημένα συναλλάγματα λέγων:

— Τὰ συναλλάγματα ταῦτα εἶναι πλαστογραφημένα! Ὁ υἱός σας, βαρόνε, ἀφότου ἔμεινε μακρὰν τῶν συμβουλῶν σας ἐξώκειλε. Μεταξὺ δὲ τῶν προτερημάτων τὰ ὁποῖα ἀπέκτησεν εἶναι καὶ τὸ ἀλλόκοτον προσὸν τῆς απομιμήσεως τῶν ὑπογραφῶν! Ε καὶ γνωρίζετε ὅτι μία ὑπογραφή, ἔστω καὶ πλαστογραφημένη ἑνὸς Σαπουνσβούργ, μὲ ἠνάγκασε νὰ μετρήσω τὸ ποσόν. Αλλά, βλέπετε, ὅτι σήμερον ἐννοῶ νὰ λάβω ὀπίσω τὰ χρήματάμου, εἰδ' ἄλλως μετὰ παρέλευσιν ἓξ ἡμερῶν δηλ. εἰς τὴν λῆξιν παραπέμπεται ἐνώπιον τοῦ κακουργοδικείου ἐπὶ πλαστογραφίᾳ ὁ υἱὸς τοῦ βαρόνου Σαπουνσβοὺργ εὐνοουμένου τοῦ Αὐτοκράτορος, καὶ τὸ πρᾶγμα δὲν εἶναι σύνηθες.

Ο Σαπουνσβοὺργ μὴ ὢν συνειθισμένος εἰς παρομοίου εἴδους ἐξευτελισμὸν διότι πρὸ αὐτοῦ ἔτρεμον καὶ αὐτοὶ οἱ μεγιστάνες τοῦ αὐτοκράτορος, ὠχρός, παράφορος ἔπεσεν ἐπί τινος ἕδρας ὡς βαρὺς ὄγκος. Συνελθὼν δὲ ἐφώνησε:

— Συλλάβετε αὐτὸν τὸν ἄνθρωπον εἶναι ψεύστης, ἀπατεὼν καί . . .

— Ἐγὼ ἀπατεὼν; ἀπήντησεν καὶ πάλιν ἀταράχως ὁ Ροζεμπέργ! ἔχετε ὀλίγην ὑπομονὴν μὴ ἐξάπτεσθε καὶ θὰ μάθητε τὰ πάντα.

Καὶ παρευθὺς ὁ τοκογλύφος ἐξέθηκεν αὐτῷ τὴν ἐπίσκεψιν τοῦ Φραγκίσκου καὶ πάντα ὅσα ἔλαβον χώραν περιπλέον δὲ καὶ ὅτι ἐπληροφορήθη ὅτι τὰ συναλλάγματα ἦσαν πλαστογραφημένα!

— Ἐρωτήσατε τέλος, τῷ εἶπε, τῷ υἱῷ ὑμῶν καὶ κρίνατε!

Ο βαρόνος κατελήφθη ὑπὸ σκοτοδίνης Εφαντάζετο ὅτι θανατηφόρον ἦτο τὸ τραῦμα ὅπερ ἔπληξε τὴν καρδίαν του. Ητο ἡ δευτέρα πληγὴ τὴν ὁποίαν ἐλάμβανεν ἐντὸς ὀλίγων ἡμερῶν ἐν τῷ ἰδίῳ του προσώπῳ καὶ ἐν τῷ προσώπῳ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Τὸ λογικόν του ἐταράσσετο, αἱ χεῖρές του ἔτρεμον, οἱ δὲ δάκτυλοι ἐκινοῦντο ὡς οἱ τοῦ παράφρονος.

— Αδύνατον . . . ἀδύνατον . . . . ἐψέλλισεν δὲν σᾶς πιστεύω. Τόση καταδρομή! Εἷς Σαπουνσβοὺργ δολοφόνος! εἷς Σαπουνσβοὺργ πλαστογράφος! καὶ ὁ πατήρ του διαβολεύς!

Ἀμέσως ἀπέστειλεν ὑπηρέτην εἰς τὴν ἔπαυλιν ὅστις ἐπιστρέψας μετά τινας

Ι. τοῦ ἕλληνος μητροπολίτου Βάρνης αἱ ἰδιοκτησίαν τῆς ἑλλην. Κοινότητος, ρπου ὑπεδέχθησαν αὐτὸν φιλοφρόνως Ἡγούμενος τῆς Μονῆς ἱεροδιάκονος λέξανδρος, ὁ χάριν ἀναψυχῆς τὰς δια-ριβὰς ἐκεῖσε ποιούμενος ὑγειονομικὸς ατρὸς κ. Ζίτερερ μετὰ τῆς οἰκογενείας του καὶ οἱ παρεπιδημοῦντες ὁμογενεῖς. Τῷ πρωθυπουργῷ προσηνέχθησαν ἀναψυκτικὰ ποτά, ἀναχωρῶν δὲ ἐνετείλατο τῷ ἡγουμένῳ τῆς Μονῆς ὅπως ἐπισκεφθῇ αὐτὸν ἐν τῷ ἐξοχικῷ του οἰκίσκῳ.

Θύελλα. — Τὴν παρελθοῦσαν Τετάρτην τὸ ἑσπέρας δεινὴ θύελλα ἐνέσκηψεν ἀπὸ τοῦ σιδηροδρομικοῦ σταθμοῦ Γκέμπετζε μέχρι Ῥαζγρὰδ ἀποτέλεσμα τῆς ὁποίας ἦν ἡ κατάπτωσις χαλάζης τὸ βάρος τῆς ὁποίας ἐξύγιζε πεντήκοντα δράμια τὸ δὲ μέγεθος ὀλίγον ἔλαττον καρύου!

Αὐτοκτονία.—Τὴν παρελθοῦσαν Πέμπτην ὁ βαρναῖος . . . . . Σιρόπουλος ἑξηκονταέτης περίπου τὴν ἡλικίαν θύσας τῷ Βάκχῳ, ἐρρίφθη ἐν τῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ τυ φρέατι ὅπου καὶ ἐπνίγη. Ὁ αὐτοκτονήσας ἐγκαταλείπει σύζυγον καὶ τέκνα ἀπροστάτευτα.

Πρὸς τὴν ἀστυνομίαν. — Καθ' ἃ βεβαιοῖ ἡμᾶς ὑπάλληλος τοῦ παραθαλασσίου δημαρχιακοῦ κήπου δεικνύων καὶ τοὺς μώλωπας τῶν δαρμῶν ἐκ τῆς ἀριστερᾶς κοπίδος τοῦ ξίφους προερχομένας, δύω χωροφύλακες οἱ ἐντεταλμένοι νὰ περιφρουρῶσι τὴν τάξιν τῆς πολιτείας καὶ ἀσφάλειαν τῶν πολιτῶν καθ' ὁδὸν καὶ μάλιστα τὰς νύκτας, συλλαβόντες αὐτὸν πέραν τοῦ μεσονυκτίου τὴν παρελθοῦσαν Πέμπτην ἕνεκεν μίσους ἔδειραν ἔξω τοῦ κήπου τοσοῦτον ἀνηλεῶς ὥστε ὁ δαρεὶς μικροῦ δεῖν ἐλιποθύμει. Ἀναμένομεν παρὰ τῶν δραστηρίων ἡμῶν ἀστυνόμων τὴν παραδειγματικὴν τιμωρίαν τῶν ρηθέντων χωροφυλάκων, οὓς δύναται νὰ ἀναγνωρίσῃ ὁ παθών, ἵνα μὴ ὑπάρχωσιν οἱ νομίζοντες ὅτι συχνὰ πυκνὰ τὰ τοιαῦτα συμβαίνουσι κατὰ τὰς νύκτας!

Ἀφίξεις. — Ἀφίκετο ἐν τῇ ἡμετέρᾳ πόλει ὁ μεγάλως μοχθήσας πρὸς ἀνάπτυξιν τῆς κατὰ τὸν Δούναβιν ἑλληνικῆς ναυτιλίας ἔγκριτος ὁμογενὴς κ. Ἰωάννης Θεοφυλάτος.

— Ἐπίσης ἀφίκετο χάριν ἀναψυχῆς ὁ ἐκ τῶν ἐν Βαλτσικίῳ εὐπόρων ὁμογενῶν, ἡμέτερος δὲ καλὸς φίλος κ. Γεώργιος Σταυράκας.

Ἡ κάθαρσις. — Καθ' ἃ αὐτόπται μάρτυρες βεβαιοῦσιν ἡμᾶς οἱ ἐν τοῖς βουλγαρο-ρωμουνικοῖς συνόροις ἐντεταλμένοι τὴν ἐπιτήρησιν τῆς ὑγιειονομικῆς ζώνης καὶ ἰδίᾳ ἐν τῷ σταθμῷ Καρὰ-ὀμὲρ—Τσιφοὺτ-κιοϊ δεικνύονται λίαν φιλόφρονες καὶ περιποιητικοὶ πρὸς τοὺς ὑπὸ κάθαρσιν διατελοῦντας ἐφ ᾧ χρήζουσι συγχαρητηρίων.

Θανατικὴ καταδίκη — Ὁ Σουλτάνος ἐκύρωσε τὴν θανατικὴν ἀπόφασιν τὴν ἐκδοθεῖσαν κατὰ τῶν δολοφόνων τοῦ Βούλκοβιτς Μερτζὰν καὶ Χρήστου. Ἡ ἐκτέλεσις τῆς ποινῆς των γενήσεται προσεχῶς.

Ὑπόθεσις Μπέλτσεφ.—Οἱ εἰς φυλάκισιν καταδικασθέντες ἔνοχοι τῆς δολοφονίας Μπέλτσερ ἐγκαθείρχθησαν, ἐξαιρέσει τοῦ Σ. Λεπετσώφ εἰς τὰς φυλακὰς τοῦ Μαύρου Τζαμίου ἐν Σοφίᾳ.

Ἀτμόπλοιον Σούλταν. — Διὰ τὴν ὑπὸ τοῦ αὐστριακοῦ Λόϋδ ἐξυπηρέτησιν τῶν βουλγ. λιμένων τῆς Μαύρης θαλάσσης ὡρίσθη τὸ ἀτμόπλοιον «Σούλταν», ὅπερ ἤρχισε τοὺς πλόας του, ὡς ἐγκαίρως ἐγράψαμεν· Τὸ ἀτμόπλοιον τοῦτο θὰ ἐξυπηρετῇ τὴν γραμμὴν δὶς τῆς ἑβδομάδος. Διὰ τοὺς πολιτικοὺς ὑπαλλήλους, τοὺς ἀξιωματικοὺς καὶ τοὺς στρατιώτας, ταξειδεύοντας χάριν ὑπηρεσίας, θὰ γίνηται ἔκπτωσις 50%, τὰ δὲ ἐφόδια αὐτῶν ζυγίζοντα μέχρι 100 χιλιογράμμων, θὰ μεταφέρωνται ἄναυλα. Πέραν τοῦ βάρους τούτου καὶ μέχρι τῶν 300 χιλιογράμμων θὰ γίνηται ἔκπτωσις 50%. Δἰ ὁμάδας στρατιωτῶν μετατοπιζομένων δἰ ὑπηρεσίαν θὰ λαμβάνηται μόνον τὸ τέταρτον τοῦ ναῦλυ. Οἱ χωροφύλακες καὶ ἀστυνομικοὶ πράκτορες δἰ ὑπηρεσίαν θὰ ταξιδεύωσι δωρεάν.

Τὸ ὡρολόγιον τῶν ταξειδίων τοῦ «Σούλταν» ἐκανονίσθη οὕτως ὥστε ὁ χρόνος τῆς ἀναχωρήσεώς του ἐκ Βάρνης καὶ τῆς ἀφίξεως εἰς Πύργον νὰ συμπίπτῃ μετὰ τῆς ἀφίξεως τοῦ σιδηροδρόμου εἰς Βάρνην καὶ τῆς ἀναχωρήσεως τοῦ τραίνου ἐκ Πύργου, χάριν τῶν ἐπισκεπτῶν τῆς ἐν τῇ Φιλιππουπόλει Ἐκθέσεως. Κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον ἐκανονίσθη καὶ τὸ ὡρολόγιον τῶν ἀτμοπλοίων τοῦ Δουνάβεως ὅπως ἡ εἰς Ρουχτσούκιον ἄφιξίς των συμπίπτῃ μετὰ τῆς ἀναχωρήσεως τοῦ σιδηροδρόμου. Οὕτω ὁ ἐξ Εὐρώπης ἐρχόμενος ἐπισκέπτης τῆς Ἐκθέσεως θὰ δύνηται ἄνευ διακοπῆς τοῦ ταξειδίου του ἐκ Ρουχτσουκίου διὰ Βάρνης καὶ Πύργου νὰ φθάσῃ εἰς Φιλιππούπολιν.

* * *

ΔΙΚΑΣΤΙΚΑ ΕΥΤΡΑΠΕΛΑ

Μετὰ τὴν καταδίκην χωρικοῦ τινος κατηγορηθέντος διὰ κλοπὴν, ὁ πρόεδρος ἐρωτᾷ αὐτόν·

— Κατηγορούμενε, ἔχεις τίποτε νὰ προσθέσῃς; Εἰπέ το ἐλευθέρως, ἤκουσας τὴν καταδίκην σου.

— Ναί, κύριε πρόεδρε, ἀπήντησε μετ' ἀναστεναγμοῦ ὁ κατάδικος, ἔχω ἕνα παράπονο. Νὰ διατάξετε τὸν κύριο συνήγορό μου ἀπ' ἐδῶ, νὰ μοῦ δώσῃ ταῖς διακόσιαις δραχμαῖς ποῦ μοῦ πῆρε καὶ μοῦ ὑπεσχέθη πῶς θὰ μὲ ἀθωώσῃ, καὶ νὰ βάλετε αὐτὸν 'στὸ φρέσκο τὸν κατεργάρη, γιατὶ εἶναι πιὸ κλέφτης ἀπὸ μένα, δὲν ξέρετε μὲ τί τρόπο μοῦ ταῖς πῆρε.

— Πῶς σοῦ ταῖς πῆρε;

— Νά, μοὖπε νὰ τοῦ δώσω τὴ σακκοῦλα μου νὰ τὴν βαστάῃ γιατὶ θὰ μὲ ψάξετε, καὶ ὕστερα μοῦ λέγει πῶς τὰ ξόδεψε γιὰ νὰ μὲ ἀθωώσῃ.

—ὁ§ο—

Ἐσχάτως δύο σύζυγοι ἐζήτουν ἀπὸ τοῦ δικαστηρίου διαζύγιον ἐπὶ ἀνυποφόρῳ συμβιώσει. Ἦσαν ἀμφότεροι τοσοῦτον ἰδιότροποι καὶ δύσκολοι ὥστε δὲν ἀνθῆξαν νὰ ζήσωσιν ὁμοῦ πλέον τοῦ ἔτους.

— Εἶναι εὐτύχημα ὅτι, συνεζεύχθητε μαζύ, τοῖς παρετήρησεν ὁ δικαστής.

— Διατί; ἠρώτησεν περιέργως ἡ γυνή.

— Διότι, ἂν ὑπανδρεύεσθε χωριστά, ἀντὶ ἑνὸς θὰ εἴχομεν τώρα δύο διαζύγια.

«Φύσις»

* * *

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

(Βαλκανικοῦ Πρακτορείου)

('Ιδιαιτέρα ὑπηρεσία «'Οδησσοῦ»).

Βιέννη, 24 Ἰουλίου 1892. — Ὁ Καλνόκυ ἀνεχώρησεν εἰς Ἰσχλ. Τὸ ὑπουργεῖον τῶν στρατιωτικῶν ἀπήλλαξε πάντας τοὺς ἐν Ρωσσίᾳ διαμένοντας Αὐστρο-ούγγρους ὑπηκόους τῆς ὑποχρεώσεως νὰ ἔλθωσιν ὅπως τελέσωσι τὴν στρατιωτικήν των ὑπηρεσίαν πρὸς παρεμπόδισιν τῆς μεταδόσεως τῆς χολέρας.

Παρίσιοι.—Ὁ Καρνὼ θέλει τιμηθῇ διὰ τοῦ ἱσπανικοῦ παρασήμου τοῦ χρυσοῦ δέρατος.

Βερολῖνον.—Διαψεύδεται ἐντελῶς ἡ ἐμφάνισις τῆς χολέρας ἐν Μπρέσλαν.

Δάντσικον. — Κατὰ τὴν «Ὁμώνυμον ἐφημερίδα» ὁ διηκητὴς τῆς ἐπαρχίας ἀπηγόρευσεν τὴν εἰς τὸ στόμιον τοῦ Βιστούλα εἴσοδον πλοίων, προελεύσεως τῶν ρωσσικῶν λιμένων τῆς Βαλτικῆς, Μαύρης θαλάσσης καὶ τοῦ περσικοῦ κόλπου.

Σίμλα.—Κατὰ τὸ Ρέουτερ εἴκοσιν ἀξιωματικοὶ ἄγγλοι μεταβήσονται προσεχῶς εἰς Ζίλζιτ. Ἡ ἀποστολὴ αὕτη γίνεται ὡς ἐκ τῆς ἀφίξεως ρωσσικῶν στρατιῶν ἐν τῷ ὀροπεδίῳ τοῦ Παμίρ.

Λονδῖνον.—Ὁ αὐτοκράτωρ Γυλιέλμος θέλει δειπνήσει τὸ ἑσπέρας ἐν Ὀσβόρνῃ ὅπου καλοῦνται ὁ λόρδος καὶ ἡ λαίδη Σαλισβουρῆ.

Τὸ πρακτορεῖον Ρέουτερ πληροφορεῖται ἐκ Βομβάης ὅτι ἡ εἴδησις περὶ καταλήψεως τοῦ Παμὶρ ὑπὸ τριῶν ρωσσικῶν ἀποσπασμάτων εἶναι βεβαία. Ἡ εἴδησις αὕτη ἐγέννησε ποιάν τινα ἀνησυχίαν.

Πετρούπολις.—Οὐκάζιον ἐπιτρέπει εἰς τὴν πρὸς μετανάστευσιν τῶν Ἰουδαίων ἐπιτροπὴν νὰ ἐνεργήσῃ. Ἡ χολέρα ἐξερράγη καὶ ἐν Κούρσκη.

Ἡ Νοβόστι πληροφορεῖται ὅτι ἡ ἐπιδημία εὑρίσκεται εἰς ὕφεσιν ἐν Νίζνι-Νοβογόροτ ὅπου οἱ φυγόντες ἐργάται ἐπέστρεψαν.

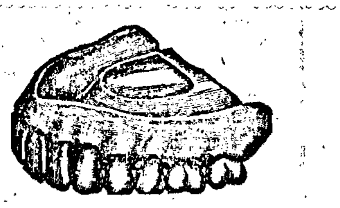
Παρίσιοι. — Αἱ ἐφημερίδες ἀναφέρουσιν 7 κρούσματα χολέρας ἐν Παρισσίοις, ἐξ ὧν τὰ 6 θανατηφόρα ἐν Παρισίοις καὶ ἐν εἰς τὰ περίχωρα.

Ἐν Τοὺρς οἰκογένεια πενταμελὴς προσεβλήθη ἐκ χολέρας νόστρας ἐπενεγκούσης δύο θανάτους.

ΑΥΡΙΟΝ ΚΑΙ ΜΕΘΑΥΡΙΟΝ

ΔΥΟ ΜΟΥΣΙΚΑΙ
ΘΑ ΠΑΙΑΝΙΖΩΣΙΝ
ἐν τῷ
ΠΑΡΑΘΑΛΑΣΣΙΩ
δημαρχιακῷ κήπῳ.
Η ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ
καὶ ἡ νεοελθοῦσα γερμ.
ΕΤΑΙΡΙΑ
!!ΔΥΟ ΜΟΥΣΙΚΑΙ!!

ΑΥΡΙΟΝ ΚΑΙ ΜΕΘΑΥΡΙΟΝ



ΛΕΩΝ ΡΟΖΕΜΠΕΡΓ
ΟΔΟΝΤΟΙΑΤΡΟΣ

☞ ΕΠΙ ΕΝΑ ΜΟΝΟΝ ΜΗΝΑ ☜

Προτιθέμενος νὰ διαμείνῃ ἐνταῦθα ἀγγέλλει ὅτι ἐκριζώνει ἀλγοῦντας καὶ βεβλαμένους ὀδόντας ἄνευ οὐδενὸς πόνου, γεμίζει τοὺς κενοὺς ὀδόντας διὰ ἐκλεκτοῦ ὑλικοῦ ἢ ἀντικαθιστᾷ αὐτοὺς διὰ τεχνιτῶν τῆς νεωτάτης ἐφευρέσεως. Ἐπισκέψεις δέχεται καθ' ἑκάστην ἀπὸ τῆς 8 — 12 π.μ. καὶ ἀπὸ τῆς 1 — 6 μ.μ. ὥρας ἐν τῷ ἄλλοτε ξενοδοχείῳ τῆς Ἀγγλίας ἔναντι τῆς οἰκίας τοῦ ἰατροῦ κ. Βασιλάκη Παπαδοπούλου.

☞ Διαρκὴς διαμονὴ ἐν Ρουτσουκίῳ ὁδὸς Μητροπόλεως Νο. 1232.

(1) 3—3

ὥρας ἔτεινεν αὐτῷ φάκελον. Ὁ τραπεζίτης ἐνετάλη νὰ ἐπιστρέψῃ τὴν ἐπαύριον. Εἶχε δὲ ἀπέλθει.

Ὁ Φραγκῖσκος ἔγραφε τὰ ἑξῆς:

Πάτερ μου,

«Ὅ,τι λέγει ὑμῖν ὁ τραπεζίτης Ροζεμπὲργ εἶναι ἀληθῆ! Εἶμαι υἱὸς κακοῦργος! Εἰς τοῦτο δὲ δὲν συνέτεινε ὀλίγον ὁ πατήρ μου! Ἔλθετε εἰς τὴν ἔπαυλιν ἔχω καὶ ἄλλα νὰ σᾶς ἐμπιστευθῶ».

Ὁ υἱός σας

ΦΡΑΓΚΙΣΚΟΣ

— Εἶναι ἀληθὲς ἐψιθύρισεν! Εἶμαι, Εἶμαι ἐγὼ ἡ αἰτία. Ἀλλὰ τί ἔχει ἄλλο νὰ μὲ εἴπῃ;...

Τὴν ἐπαύριον ὁ τραπεζίτης ἐπανήρχετο παρὰ τῷ βαρόνῳ, ὅστις ἀντὶ πάσης ἄλλης ὁμιλίας ἔτεινε αὐτῷ τὸ γραμμάτιον τοῦ υἱοῦ.

Ὁ τοκογλύφος ἀναγνοὺς αὐτὸ ἐμειδίασε σατανικῶς.

— Λοιπὸν ἀγαπητέ μοι βαρόνε, εἶπεν εἴδατε ὅτι δὲν εἶμαι ἄνθρωπος ἀπατεών. . . . .

— Ναί! ναί! διέκοψεν ὁ βαρόνος λάβετε τὰ χρήματά σας καὶ ἀναχωρήσατε ἀμέσως.

— Ναί! ἀλλά . . . .

— Ἀλλά! ἀλλά! θέλετε νὰ ἐξαγοράσω καὶ τὴν σιωπήν σας; ἔχει καλῶς. Λάβετε καὶ τριάκοντα χιλιάδας φράγκων περιπλέον!

Καὶ ἔλαβε τὰ πλαστογραφημένα συναλλάγματα λέγων τῷ τραπεζίτῃ ἀπειλητικῶς.

— Αὔριον πρὶν δύσῃ ὁ ἥλιος δὲν πρέπει νὰ εὑρίσκεσθε εἰς Βιέννην!

Ὁ Τραπεζίτης κατανοῶν τὴν σημασίαν τῶν λεγομένων. τὴν ἐπαύριον ἀνεχώρει εἰς Ἀμερικὴν καθ' ἣν στιγμὴν ὁ βαρόνος ἀπήρχετο εἰς τὸν πύργον τῆς ἐπαύλεώς του.

Ἐκεῖ ἤκουε παράδοξα πράγματα παρὰ τοῦ υἱοῦ του. Ἐξήρχετο τῆς ἐπαύλεως καὶ ἐπέβαινε τῆς ἁμάξης λίαν τεθορυβημένος. Πάντα τὰ ἀπό τινων ἑβδομάδων γενόμενα, συνηθροίζοντο ἐν τῷ πνεύματί του καὶ καθίστων αὐτὸν παράφρονα!

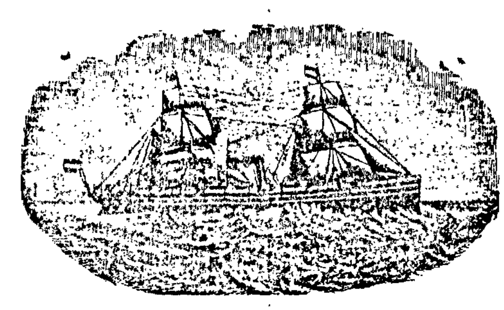
— Ὁ υἱός μου δολοφόνος! ἀνέκραξεν ὁ υἱός μου πλαστογράφος! Θεία δίκη . . . πόσον ἀσπλάχνως παιδεύεις τοὺς καταχρωμένους τὰ χαρίσματα τὰ ὁποῖα εἰς αὐτοὺς ἐδώρησας! . . . . Ὦ Δημήτριε! Δημήτριε! ποῦ εἶσαι; Τί γίνεται ἡ σύζυγός σου; . . . . Τὸ ἀθῶον τέκνον σου; . . . . Ἐγὼ φεῦ! εἶμαι ἡ αἰτία τῶν ὅσων ὑποφέρετε! . . . . . Πλὴν τί λέγω! . . . . ἆρά γε ζῶσιν! . . .

Τοιαῦτα καὶ ἄλλα τινὰ διελογίζετο ὁ βαρόνος Σαπουνσβούργ, ὁ κραταιὸς ἐκεῖνος δυνάστης ἐν Βιέννῃ καὶ ἐν πάσῃ αὐτῆς τῇ περιοχῇ, ἐνθυμούμενος τὸ παρελθόν. Ἠσθάνετο τὰς τύψεις τῆς συνειδήσεως πολὺ βαρείας, ὑπερβολικὸν δὲ τὸ ἀδίκημα τὸ ὁποῖον ἐπροξένησεν εἰς τὸν Δημήτριον καὶ τὴν οἰκογένειαν αὐτοῦ.

— Ἂς ἦτο δυνατόν, ἔλεγε, νὰ ἐπανορθώσω τὰ σφάλμα τοῦ παρελθόντος! Τοιαῦτα διελογίζετο ὅτε μακρόθεν ἠκούσθη φωνὴ ἐπιτακτικὴ λέγουσα!

— Ἐν ὀνόματι τοῦ νόμου «Σταθῆτε».

(ἀκολουθεῖ)



ΠΥΡΓΟΣ

ΓΑΛΛΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

MESSAGERIES MARITIMES

Ἐξαγωγὴ καὶ εἰσαγωγὴ μέσον τοῦ λιμένος «Πύργου» διὰ τῶν ἀτμοπλοίων τῆς ἑταιρίας ταύτης, ἧς τὰ ἀτμόπλοια ἐξυπηρετοῦσι τὸ πλεῖστον τῶν λιμένων.

Πληροφορίαι δίδονται ὑπὸ τοῦ κ.

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΜΠΕΖΗ

Πράκτορος τῆς Ἑταιρίας ἐν Πύργῳ.

* * *

ΝΑΥΤΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

«British-Forcing» Marine Iinsuranse Company (Limited).

Ὑποπράκτωρ ἐν Πύργῳ.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΠΕΖΗ

ΝΕΑ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛ. ΕΤΑΙΡΙΑ

«DEUTSHE-LEVANTE-LINE»

de Hambourg.

Ἀτμόπλοια τακτικὰ κατ' εὐθεῖαν μεταξὺ Ἀμβούργου, Ἀμβέρσης καὶ τῶν λιμένων, τῆς Ἀνατολῆς συμπεριλαμβανομένου καὶ τοῦ Πύργου.

Μεταφορὰ πραγματειῶν κατ' ἀποκοπὴν ἐκ τοῦ ἐσωτερικοῦ τῆς Γερμανίας δι' ἅπασαν τὴν Βουλγαρίαν.

Δι' ἐκτενεστέρας πληροφορίας ἀπευθυντέον τῷ Κ-φ

ΓΕΩΡΓΙΩ ΜΠΕΖΗ

Πράκτορι τῆς Ἑταιρίας ἐν Πύργῳ.

* * *

ΠΕΤΡΕΛΑ φέροντα τὸ γνωστὸν σημεῖον τῶν δύω Λεόντων. — Διαρκὴς ἐν Πύργῳ: 10000—20000 κιβωτίων.

Ἀντιπρόσωπος: Γ. ΜΠΕΖΗΣ.

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΩΝ ΕΥΡΩΠΗΣ

Διὰ τὴν Βουλγαρίαν ἐν γένει καταναλισκόμενα εἴδη

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΟΙΚΩΝ

Ἐνεργοῦντων πράξεις ἐπὶ τῶν διαφόρων προϊόντων τοῦ τόπου, ἰδίως τῶν γεννημάτων.

ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΣ ΚΛΑΔΟΣ: Προμηθειῶν καὶ Ἐξαποστολῶν ἐμπορευμάτων, εἰς τιμὴν κατ' ἀποκοπὴν ἀπὸ βαγωνίου μέχρις ἀτμοπλοίου ἢ ἱστιοφόρου ἐκ τοῦ ἐσωτερικοῦ διὰ τὸ ἐξωτερικὸν καὶ τἀνάπαλιν,

ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ; Γαλλιστί, Γερμανιστί, Ἰταλιστί, Ἑλληνιστί, Βουλγαριστί, Ρωμανιστὶ καὶ Τουρκιστί.

ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΔΙΑ ΤΑ ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ: **Bési.—Bourgas.**

ΤΑΧΥΤΗΣ — ΦΙΛΟΚΑΛΛΙΑ

ΔΙΕΘΝΕΣ

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΟΥ

ΕΝ ΒΑΡΝΗι

Ὁδὸς «Παρούση» ἀριθμὸς 535.

ΤΙΜΑΙ ΛΙΑΝ ΣΥΜΦΕΡΟΥΣΑΙ

Ποικιλία χαρακτήρων ἐν οὐδενὶ ἀπαντῶσα τῶν τυπογραφείων τῆς Βουλγαρίας. Εἰδικότης ἐν τοῖς ἀγγελτηρίοις ἀρραβώνων, γάμων καὶ ἐπισκεπτηρίων ἐν οἱαδήποτε τοῦ ἡμερονυκτίου ὥρᾳ.

Τὸ τυπογραφεῖον ἡμῶν κεκτημένον ταχυτάτην νεωτάτου συστήματος μηχανὴν καὶ πεπλουτισμένον διὰ νεωτάτων καὶ ποικιλωτάτων χαρακτήρων ἀναλαμβάνει πᾶσαν τυπογραφικὴν ἐργασίαν εἰς Βουλγαρικήν, Ἑλληνικήν, Γαλλικήν, Ἰταλικὴν Ἀγγλικὴν Ρωσσικὴν καὶ Σερβικὴν γλῶσσαν.

Οἱανδήποτε ὥραν ἀναλαμβάνει τὴν ἐκτύπωσιν:

ΑΓΓΕΛΙΩΝ ΘΑΝΑΤΟΥ, ΜΝΗΜΟΣΥΝΩΝ, ΓΑΜΩΝ, ΑΡΡΑΒΩΝΩΝ ΒΑΠΤΙΣΕΩΣ ΚΑΙ ΠΑΣΗΣ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ.

Ἀναλαμβάνομεν τὴν ἐκτύπωσιν:

ΒΙΒΛΙΩΝ,
ΕΦΗΜΕΡΙΔΩΝ,
ΠΕΡΙΟΔΙΚΩΝ,
ΠΡΟΣΚΛΗΤΗΡΙΩΝ,
ΕΠΙΣΚΕΠΤΗΡΙΩΝ,
ΔΙΠΛΟΤΥΠΩΝ,
ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ,
ΑΠΟΔΕΙΞΕΩΝ
ΚΤΛ. ΚΤΛ. ΚΤΛ.

ΔΕΧΟΜΕΘΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΕΚ ΤΕ ΤΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

ΔΙΑΤΙΜΗΣΙΣ

ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, 23 Ἰουλίου 1892.

Ἐπικαταλλαγή { Πωλήσεις ἀργυρ. μὲ χρυσὸν % 2.50
Ἀγοραὶ » » » % 3.

		ἀγορὰ εἰς χρυσὸν		πωλήσεις εἰς χρυσὸν		Συναλλάγματα εἰς χρυσὸν	
		λέβα	ἐκ.	λέβα	ἐκ.	λέβα	ἐκ.
Ρωσσίας χαρτ. ρούβλια	100..	252	—	263	—	258	50
» φράγκ. χρυσᾶ	100..	—	—	100	75	—	—
Αὐστρίας χάρτ. φιωρ.	100..	210	—	211	70	210	53
» φράγκ. χρυσᾶ	100..			100	35	—	—
Γερμανίας μάρκ.	100..	122	80	124	—	123	50
» φρ. χρυσᾶ	100..	—	—	100	40	—	—
Γαλλίας, Βελγίου, Ἰταλίας, Ἑλβετ. } φράγκα χρυσᾶ	100..	—	—	100	25	100	—
Ἀγγλίας λίρα στερλ.	1..	25	12	25	24	25	20
» φράγ. χρυσᾶ	100..	—	—	100	50	—	—
Τουρκίας λίρα τουρκ.	1..	22	75	23	—	—	—
» φράγ. χρυσᾶ	100..	—	—	100	45	—	—
Σερβίας, Ρουμανίας } φράγκα χρυσᾶ	100..	—	—	100	35	—	—
Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας, Βελγίου καὶ Ἑλβετίας		99	—	100	—	—	—
Εἰκοσόφραγκον ἐν Βιέννῃ fl.	9.50						

Ὁ ἐλάχιστος ὅρος διὰ τὰς ἄνω ἐπικρατείας εἶναι 0.50 ἑκατοστά. Διὰ τὴν Τουρκίαν 1 λέβον. Προμήθεια δι' ἀποστολὰς εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Ἡγεμονίας 1/10 %. Ἐλάχιστος ὅρος 0.25 ἑκ.

ΦΩΤΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

Ε. ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΥ & Ι. ΚΟΚΚΙΝΟΥ

☛ ΕΝ ΠΥΡΓΩι ☚

Ὁδὸς „Φερδινάνδοβα".

(36—8) (36—8)

Τὸ φωτογραφεῖον τοῦτο πλουτισθὲν διὰ μηχανῆς τελευταίου συστήματος, ἐπίπλων καὶ καλλίστου ὑλικοῦ διακρίνεται ἐπὶ εὐθηνίᾳ, ἀκριβείᾳ καὶ ἀνεπιτηδεύτῳ φωτογραφήσει.

Μεγέθη ἀπὸ Βιζὶτ μέχρι φυσικοῦ

ΙΧΝΟΓΡΑΦΗΣΕΙΣ ΕΙΣ ΦΥΣΙΚΟΝ ΜΕΓΕΘΟΣ

ΣΠΟΥΔΑΙΑ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

ΑΓΓΕΛΛΕΤΑΙ
ΤΟΙΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟΙΣ
ΟΤΙ ΑΠΟ ΤΟΥΔΕ
ΘΑ ΔΗΜΟΣΙΕΥΩΝΤΑΙ
ΕΝ ΤΗ ΤΕΤΑΡΤΗ ΣΕΛΙΔΙ
ΤΗΣ „ΟΔΗΣΣΟΥ"
ΑΓΓΕΛΙΑΙ ΕΙΣ ΟΙΑΝΔΗΠΟΤΕ ΓΛΩΣΣΑΝ.

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΤΟΙΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟΙΣ ΟΤΙ ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΧΑΡΤΗΣ ΠΡΟΣ ΠΕΡΙΤΥΛΙΞΙΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΕΙΔΩΝ ΜΕ ΤΟ ΚΟΙΛΟΝ.

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔ Υ